

Dräger X-dock 5300/6300/6600

de - Ergänzende Dokumentation
1 <p>Sicherheitsbezogene Informationen</p>

Die aktuelle Ausgabe und weitere Sprachen dieser Gebrauchsanweisung können in der Datenbank für Technische Dokumentation (www.draeger.com/ifu) in elektronischer Form heruntergeladen werden.

1.1 Grundlegende Sicherheitshinweise

- Vor Gebrauch des Produkts diese Gebrauchsanweisung und die der zugehörigen Produkte aufmerksam lesen.
- Gebrauchsanweisung genau beachten. Der Anwender muss die Anweisungen vollständig verstehen und den Anweisungen genau Folge leisten. Das Produkt darf nur entsprechend dem Verwendungszweck verwendet werden.
- Gebrauchsanweisung nicht entsorgen. Aufbewahrung und ordnungsgemäße Verwendung durch die Nutzer sicherstellen.
- Nur entsprechend geschultes und fachkundiges Personal darf dieses Produkt verwenden.
- Lokale und nationale Richtlinien, die dieses Produkt betreffen, befolgen.
- Nur entsprechend geschultes und fachkundiges Personal darf das Produkt überprüfen, reparieren und instand halten. Dräger empfiehlt, einen Service-Vertrag mit Dräger abzuschließen und alle Instandhaltungsarbeiten durch Dräger durchführen zu lassen.
- Ausreichend geschultes Servicepersonal muss das Produkt entsprechend den Anweisungen in diesem Dokument prüfen und instandhalten.
- Für Instandhaltungsarbeiten nur Original-Dräger-Teile und -Zubehör verwenden. Sonst könnte die korrekte Funktion des Produkts beeinträchtigt werden.
- Fehlerhafte oder unvollständige Produkte nicht verwenden. Keine Änderungen am Produkt vornehmen.
- Dräger bei Fehlern oder Ausfällen vom/von Produkt(teilen) informieren.

⚠ VORSICHT
Bei Versorgung der Wartungsstation über den Kfz-Adapter X-dock dürfen max. 5 Module an den Master angeschlossen werden. Werden mehr Module angeschlossen besteht die Gefahr, dass der Kfz-Adapter X-dock beschädigt wird.

⚠ WARNUNG
Gefahr von Personenschäden und Schäden an Geräten durch falsch gewartete Gasmessgeräte.
Wird die Wartungsstation nicht für die vorgesehenen Wartungsaufgaben korrekt eingerichtet, so besteht die Gefahr, dass die Gasmessgeräte nicht korrekt geprüft werden.
Wenn Gase oberhalb der UEG verwendet werden sollen, muss zuvor eine Gefährdungsbeurteilung durchgeführt werden. Die daraus ggf. resultierenden Sicherheitsmaßnahmen müssen vor Verwendung der Wartungsstation umgesetzt werden.
Vor Erstinbetriebnahme und nach Änderungen an der Wartungsstation muss eine Freigabe durch eine Fachkraft erfolgen, die mit entsprechend konfigurierten Geräten die Wartungsstation auf das korrekte Durchführen der spezifizierten Aufgabe überprüft.

⚠ VORSICHT
Beschädigung der Wartungsstation oder Datenverlust!
Die Installation oder Deinstallation muss im spannungslosen Zustand erfolgen. Vor der Inbetriebnahme einer vormontierten Wartungsstation sind die Schraubverbindungen auf der Unter- und Rückseite auf festen Sitz zu prüfen und ggf. nachzuziehen. Andernfalls kann die Wartungsstation beschädigt werden oder es kann zu Datenverlust kommen.

⚠ WARNUNG
Beschädigung der Wartungsstation!
Leitfähige und brennbare Stäube (z. B. Kohlestaub) können die Wartungsstation beschädigen.

⚠ WARNUNG
Gefahr von Personenschäden!
Durch Verunreinigungen in der Umgebungsluft kann es zu fehlerhaften Messergebnissen kommen.
Bei Verwendung der internen Pumpe zur Frischluftzufuhr über den Frischlufterlass muss sichergestellt werden, dass die Umgebungsluft frei von störenden Substanzen ist.

⚠ WARNUNG
Die eingetragenen Prüfgaskonzentrationen müssen identisch mit den Angaben auf der verwendeten Prüfgasflasche sein. Bei falschen Angaben kommt es zu fehlerhaften Messergebnissen.

⚠ VORSICHT
Diese Funktion darf nur durch geschultes und fachkundiges Personal aktiviert werden, da eine falsch gewählte Prüfgaskonzentration zu einem positiven Testergebnis führen kann, obwohl das Gasmessgerät zu spät alarmiert.

⚠ WARNUNG
Wenn diese Funktion deaktiviert ist, wird der entsprechende Kanal nicht geprüft bzw. justiert.

⚠ WARNUNG
Ein defekter Druckminderer an der Prüfgasflasche kann zu einem erhöhten Druck in der Wartungsstation führen. Dadurch können sich die Prüfgasschläuche lösen und Prüfgas austreten.
Gesundheitsgefahr! Prüfgas nicht einatmen. Gefahrenhinweise der entsprechenden Sicherheits-Datenblätter beachten. Für Abführung in einen Abzug oder nach außen sorgen.

⚠ WARNUNG
Vor jedem Einsatz des Gasmessgeräts ist nach der Entnahme aus der X-dock zu überprüfen, ob das Gasmessgerät eingeschaltet ist und sich im Messmodus befindet. Ansonsten besteht das Risiko, dass der Anwender ein ausgeschaltetes Gerät in den Einsatz trägt.

⚠ VORSICHT
Gilt nur für Lademodule X-am 125+: Ein Kurzschließen der Ladekontakte in den Modulen, z. B. durch hineingefallene metallische Gegenstände, führt nicht zu Schäden an der Wartungsstation, sollte jedoch wegen möglicher Erhitzungsgefahr und Fehlanzeigen am Modul vermieden werden.

⚠ VORSICHT
Während des Installationsvorgangs darf die Spannungsversorgung der Wartungsstation nicht getrennt werden. Die Wartungsstation kann sonst beschädigt werden.

⚠ VORSICHT
Auf dem USB-Datenspeicher dürfen keine älteren Firmware-Dateien vorhanden sein!

⚠ VORSICHT
Beeinträchtigung und Verschleiß der Wartungsstation!
Eine starke Verschmutzung oder Verstaubung kann die Funktion der Wartungsstation beeinträchtigen und den Verschleiß einzelner Anlageteile erhöhen.
Wartungsstation regelmäßig reinigen.
Raue Reinigungsgegenstände (Bürsten usw.), Reinigungsmittel und Lösungsmittel können den Frischluftfilter zerstören.

en - Supplementary documentation
1 <p>Safety information</p>

Both the latest edition and other languages of these instructions for use can be downloaded in the Technical Documentation database (www.draeger.com/ifu).

1.1 General safety notes

- Before using this product, carefully read these Instructions for Use and those of the associated products.
- Strictly follow the Instructions for Use. The user must fully understand and strictly observe the instructions. Use the product only for the purposes specified in the intended use section of this document.
- Do not dispose of the Instructions for Use. Ensure that they are retained and appropriately used by the product user.
- Only trained and competent users are permitted to use this product.
- Comply with all local and national rules and regulations associated with this product.
- Only trained and competent personnel are permitted to inspect, repair and service the product. Dräger recommend a Dräger service contract for all maintenance activities and that all repairs are carried out by Dräger.
- Only trained and competent personnel are permitted to inspect, repair and service the product as detailed in these Instructions for Use.
- Use only genuine Dräger spare parts and accessories, or the proper functioning of the product may be impaired.
- Do not use a faulty or incomplete product. Do not modify the product.
- Notify Dräger in the event of any component fault or failure.

⚠ CAUTION
If car adapter X-dock is used as power supply for the maintenance station only 5 modules at the most may be connected to the master. You might damage the car adapter X-dock if you connect additional modules.

⚠ WARNING
Risk of personal injury and damage to equipment through faulty maintenance of gas detectors.
The maintenance station is properly set up for the scheduled maintenance tasks, there is a risk that gas detectors are not properly serviced.
If gases above the LEL are to be used, a risk assessment must be carried out first. The resulting safety measures must be implemented prior to using the maintenance station. Prior to initial operation and after modifications of the maintenance station, the device must be approved by a qualified specialist testing the maintenance station with appropriately configured instruments for correct performance of the specified tasks.

⚠ CAUTION
Damage to the system or loss of data!
Installation and deinstallation may only be performed in de-energized state.
Prior to commissioning a preassembled maintenance station, the screw connections at the bottom and the rear side must be checked for tight fit and retightened, if required. Otherwise, there is a risk of damage to the maintenance station or data loss.

⚠ WARNING
Damage to the maintenance station!
Conductive and combustible dusts (e.g. carbon dust) may damage the maintenance station.

⚠ WARNING
Risk of personal injury!
Impurities of the ambient air may result in faulty measurements.
If you use the internal pump to supply fresh air through the fresh air inlet you need to ensure that the ambient air is devoid of interfering substances.

⚠ WARNUNG
The gas concentrations entered must be identical to the specifications on the gas cylinder used. Incorrect details will result in faulty measurement results.

⚠ CAUTION
This feature must only be activated by trained and qualified personnel since wrongly selected test gas concentrations may lead to a positive test result although the gas detector's warning comes too late.

⚠ WARNUNG
If this function is deactivated, the corresponding channel is not tested or calibrated.

⚠ WARNUNG
A defective pressure reducer on the gas cylinder can lead to increased pressure in the station. The gas hoses may loosen as a result and gas may escape.
Health hazard! Test gas must not be inhaled. Observe the hazard warnings in the relevant Safety Data Sheets. Provide venting into a exhaust or outside the building.

⚠ WARNUNG
Prior to each use of the gas detector, check whether it is switched on and in measuring mode after removing it from the X-dock. Otherwise the user may carry a device that is switched off!

⚠ CAUTION
With X-am 125+ charging modules only: A short-circuit in the charging contacts in the modules, e.g. due to metal objects falling into the device, will not damage the station but should be avoided due to a potential risk of overheating and error displays on the module.

⚠ CAUTION
The station power supply must not be disconnected during the installation process. The station may be damaged if this is not observed.

⚠ CAUTION
The USB data storage device must not contain older firmware files!

⚠ CAUTION
Impairment and wear of the system! Heavy contamination or dust accumulation may impair the function of the system and lead to increased wear of individual system components. Clean the system at regular intervals.Abrasive cleaning implements (brushes, etc.), cleaning agents and cleaning solvents can destroy the fresh air filter.

fr - Documentation complémentaire
1 <p>Informations relatives à la sécurité</p>

La notice d'utilisation peut être téléchargée dans sa présente version et dans d'autres langues sous forme électronique à partir de la base de données de documentation technique (www.draeger.com/ifu).

1.1 Consignes générales de sécurité

- Avant d'utiliser le produit, il convient de lire attentivement la présente notice d'utilisation et celles des produits associés.
- Respecter rigoureusement la notice d'utilisation. L'utilisateur doit comprendre entièrement les instructions et les suivre scrupuleusement. Respecter rigoureusement le domaine d'application indiqué.
- Ne pas jeter la notice d'utilisation. Veillez à ce que les utilisateurs conservent et utilisent ce produit de manière adéquate.
- Seul un personnel suffisamment formé et expérimenté peut utiliser ce produit.
- Respecter les directives locales et nationales relatives à ce produit.
- Seul le personnel compétent et possédant la formation adéquate est autorisé à contrôler, réparer et entretenir le produit. Dräger recommande de conclure un contrat de service qui pourra se charger de tous les travaux de maintenance.
- Le personnel de service suffisamment formé doit contrôler et maintenir en état le produit selon les indications de ce document.
- Pour les travaux d'entretien, n'utiliser que des pièces et des accessoires originaux Dräger. Sans quoi, le fonctionnement correct du produit pourrait être compromis.
- Ne pas utiliser des produits défectueux ou incomplets. N'ehpas effectuer de modifications sur le produit.
- Informér Dräger en cas d'erreurs ou de panne du produit et/ou des pièces du produit.

⚠ ATTENTION
Dans le cas d'une alimentation de la station de maintenance via l'adaptateur véhicule X-dock, on peut au maximum raccorder 5 modules à la station maître. Si on raccorde davantage de modules, il y a un risque d'endommager l'adaptateur véhicule X-dock.

⚠ AVERTISSEMENT
Risque de dommages corporels et d'endommagements des appareils dus à un mauvais entretien des détecteurs de gaz.
Si la station de maintenance n'est pas correctement configurée pour les tâches de maintenance prévues, il existe le risque que les détecteurs de gaz ne soient pas correctement entretenus.
Si vous devez utiliser des gaz au-dessus de la limite inférieure d'explosivité, effectuez d'abord une estimation du danger. Les mesures de sécurité qui en résultent éventuellement doivent être mises en œuvre avant d'utiliser la station de maintenance. Avant une première mise en service et après les modifications de la station de maintenance, il faut procéder à une validation effectuée par un spécialiste qualifié, celui-ci vérifiant au moyen d'appareils configurés en conséquence si la station de maintenance effectue correctement la tâche spécifiée.

⚠ ATTENTION
Damage de l'installation ou perte de données !
L'installation et la désinstallation doivent être effectuées hors tension. Avant la mise en service d'une station de maintenance prémontée, contrôler que les liaisons vissées à l'avant et à l'arrière sont vissées correctement et resserrer si besoin est. Dans le cas contraire, cela peut endommager la station de maintenance ou provoquer une perte de données.

⚠ AVERTISSEMENT
Dommages à la station de maintenance !
Les poussières conductrices et inflammables (par exemple poussière de charbon) peuvent endommager la station de maintenance.

⚠ AVERTISSEMENT
Risque de dommages corporels !
Une pollution de l'air ambiant est susceptible de générer des résultats de mesure incorrects.

⚠ AVERTISSEMENT
Si on utilise la pompe interne pour l'alimentation en air frais via l'entrée d'air frais, il faut s'assurer que l'air ambiant soit exempt de substances gênantes.

⚠ AVERTISSEMENT
Les concentrations en gaz étalon entrées doivent être identiques aux informations fournies sur la bouteille de gaz étalon utilisée. En cas d'erreur, les résultats de la mesure seront incorrects.

⚠ ATTENTION
Cette fonction peut uniquement être activée par du personnel formé et expert, puisque si l'on choisit une mauvaise concentration de gaz étalon, on peut obtenir un résultat de test positif bien que le détecteur de gaz déclenche l'alerte trop tard.

⚠ AVERTISSEMENT
Si cette fonction est désactivée, le canal correspondant n'est pas contrôlé ou ajusté.

⚠ AVERTISSEMENT
Avant chaque utilisation du détecteur de gaz, une fois que vous l'avez retiré de la X-dock, vérifier qu'il est en marche et qu'il est en mode de mesure. Sinon vous courez le risque que l'utilisateur emporte un appareil à l'arrêt sur le lieu d'intervention.

⚠ AVERTISSEMENT
Avant chaque utilisation du détecteur de gaz, une fois que vous l'avez retiré de la X-dock, vérifier qu'il est en marche et qu'il est en mode de mesure. Sinon vous courez le risque que l'utilisateur emporte un appareil à l'arrêt sur le lieu d'intervention.

⚠ ATTENTION
Valeable uniquement pour le module de charge X-am 125+ : L'apparition d'un court-circuit sur les contacts de charge des modules, par ex. suite à une chute d'objets métalliques, n'endommage pas la station. Néanmoins, ceci devrait être évité en raison des risques de surchauffe et d'affichage erroné sur le module.

⚠ ATTENTION
Pendant l'installation, l'alimentation électrique de la station ne doit pas être coupée. Dans le cas contraire, la station risque d'être endommagée.

⚠ ATTENTION
La clé USB ne doit pas contenir d'anciens fichiers de firmware !

⚠ ATTENTION
Altération et usure de l'installation ! Une accumulation de saletés ou de poussières peut altérer le fonctionnement de l'installation et augmenter l'usure de ses composants. Net-toyer régulièrement l'installation.Les outils de nettoyage rugueux (brosses, etc.), les net-toyants et les solvants peuvent détruire le filtre air frais.

es - Documentación complementaria
1 <p>Información relativa a la seguridad</p>

La edición actual y otros idiomas de estas instrucciones de uso pueden descargarse en formato electrónico en la base de datos de documentación técnica (www.draeger.com/ifu).

1.1 Indicaciones generales de seguridad

- Leer atentamente estas instrucciones de uso y las instrucciones de uso de los productos correspondientes antes de su uso.
- Observar estrictamente las instrucciones de uso. El usuario debe comprender íntegramente y cumplir estrictamente las instrucciones. El producto debe utilizarse exclusivamente según su uso previsto.
- No eliminar las instrucciones de uso. Garantizar su conservación y su uso correcto por parte de los usuarios.
- Solo personal especializado y con la formación pertinente debe utilizar este producto.
- Observar las directivas locales y nacionales aplicables a este producto.
- Solo personal especializado y debidamente formado debe comprobar, reparar y mantener el producto. Dräger recomienda un contrato de mantenimiento con Dräger y que todos los trabajos de reparación se realicen por Dräger.
- El personal de mantenimiento debidamente formado debe comprobar y mantener el producto según las instrucciones incluidas en este documento.
- Utilizar únicamente piezas y accesorios originales de Dräger para los trabajos de mantenimiento. De lo contrario, el funcionamiento correcto del producto podría verse mermaado.
- No utilizar productos incompletos ni defectuosos. No realizar modificaciones en el producto.
- Informar a Dräger en caso de errores o fallos del producto o componentes del mismo.

⚠ ATENCIÓN
Al alimentar la estación de mantenimiento a través del cargador de coche X-dock, sólo pueden conectarse un máx. de 5 módulos a la estación maestra. Si se conectan más módulos, existe peligro de dañar el cargador de coche X-dock.

⚠ ADVERTENCIA
Peligro de daños personales y daños a equipos por un mantenimiento inadecuado de los equipos de medición de gas.
Si la estación de mantenimiento no está configurada correctamente para los trabajos de mantenimiento previstos, existe el peligro de que los equipos de medición de gas no se mantengan correctamente.
En caso de que se utilicen gases por encima del LIE, en primer lugar se deberá realizar una evaluación del riesgo. Las medidas de seguridad que de aquí se deriven se deberán aplicar antes de la utilización de la estación de mantenimiento.
Antes de la primera puesta en funcionamiento, y después de las modificaciones en la estación de mantenimiento, un experto debe autorizar el funcionamiento, comprobando la correcta ejecución de la tarea especificada de la estación de mantenimiento con equipos configurados para este fin.

⚠ ATENCIÓN
¡Detetior del equipo o pérdida de datos!
La instalación o desinstalación debe realizarse sin fuente de alimentación.
Antes de la puesta en marcha de una estación de mantenimiento premontada, es necesario comprobar que las conexiones atornilladas en la parte inferior y posterior de la unidad estén firmemente asentadas y, en caso necesario, apretarlas.
De lo contrario, la estación de mantenimiento podría verse dañada o podrían perderse datos.

⚠ ADVERTENCIA
¡Daños en la estación de mantenimiento!
El polvo conductivo e inflamable (p. ej. polvo de carbón) puede dañar la estación de mantenimiento.

⚠ ADVERTENCIA
¡Peligro de daños personales!
Debido a impurezas en el aire ambiental pueden producirse resultados de medición erróneos.
Al utilizar la bomba interna para alimentar aire fresco a través de la entrada de aire fresco, debe asegurarse que el aire ambiental está libre de sustancias perjudiciales.

⚠ ADVERTENCIA
Las concentraciones de gas de prueba introducidas deben ser idénticas a los datos indicados en la botella de gas de prueba utilizada. En caso de datos incorrectos pueden obtenerse resultados de medición erróneos.

⚠ ATENCIÓN
Esta función sólo puede ser activada por personal especializado y formado, ya que una concentración de gas de prueba mal seleccionada puede dar lugar a un resultado positivo aunque el equipo de medición de gas lo indique demasiado tarde.

⚠ ADVERTENCIA
Si se desactiva esta función, el canal correspondiente no se comprueba o ajusta.

⚠ ADVERTENCIA
Un reductor de presión defectuoso en la botella de gas de prueba puede originar un incremento de la presión en la estación. Esto puede hacer que los tubos flexibles del gas de prueba se suelten, provocando un escape de gas de prueba.
¡Peligro para la salud! No inhalar el gas de prueba. Consultar las advertencias de peligro de las hojas de datos de seguridad correspondientes. Garantizar una derivación a una salida o hacia el exterior.

⚠ ADVERTENCIA
Antes de cada uso del equipo de medición de gas, debe comprobarse si el equipo de medición de gas está encendido y si está en modo de medición después de haberlo sacado de la X-dock. De lo contrario, existe el riesgo de que el usuario lleve un equipo apagado durante la intervención.

⚠ ATENCIÓN
Sólo se aplica a los módulos de carga X-am 125+: Un cortocircuito de los contactos de carga en los módulos, p. ej. si caen dentro objetos metálicos, no provoca daños en la estación, aunque debería evitarse por el potencial riesgo de calentamiento y la indicación de anomalías en el módulo.

⚠ ATENCIÓN
Durante el proceso de instalación no se debe desconectar la estación del suministro de tensión. De hacerlo, la estación podría resultar dañada.

⚠ ATENCIÓN
¡No puede haber archivos de firmware antiguos en la memoria de datos USB!

⚠ ATENCIÓN
¡Merma y desgaste del equipo! Un fuerte ensuciamiento o una intensa formación de polvo puede mermar el funcionamiento del equipo y aumentar el desgaste de componentes individuales del equipo. Limpiar el equipo regularmente. Los objetos de limpieza ásperos (cepillos, etc.), detergentes y disolventes pueden dañar el filtro de aire fresco.

pt - Documentação suplementar
1 <p>Informações relativas à segurança</p>

A edição atual e outros idiomas destas instruções de uso podem ser baixados em formato eletrônico no Banco de Dados de Documentação Técnica (www.draeger.com/ifu).

1.1 Instruções gerais de segurança

- Antes do uso do produto, leia atentamente estas instruções de uso e as instruções de uso dos respetivos produtos.
- Respeite as instruções de uso. O usuário deste aparelho deve compreender as instruções na íntegra cumpri-las rigorosamente. O produto destina-se apenas à finalidade descrita.
- Não deite fora as instruções de uso. Garanta a conservação e o uso correto por parte dos usuários.
- Este produto só pode ser usado por pessoal formado e devidamente qualificado.
- Respeite as diretvas locais e nacionais aplicáveis a este produto.
- Os trabalhos de verificação, reparo e manutenção do produto só podem ser efetuados por pessoal técnico qualificado. A Dräger recomenda firmar um contrato de assistência técnica com a Dräger e que todas as manutenções sejam também por eles efetuadas.
- O pessoal da assistência técnica suficientemente formado tem de testar e conservar o produto de acordo com as instruções do presente documento.
- Nos trabalhos de manutenção só devem ser usadas peças originais e acessórios originais Dräger. Caso contrário, o correto funcionamento do produto será prejudicado.
- Não use produtos com avaria ou incompletos. Não efetue quaisquer alterações no produto.
- Informe a Dräger em caso de avaria ou falha no produto (componentes do produto).

⚠ CUIDADO
Em caso de alimentação da estação de manutenção através do carregador de isqueiro X-dock devem ser conectados no máx. 5 módulos ao Master. Se forem conectados mais módulos existe o perigo de o carregador de isqueiro X-dock ser danificado.

⚠ ADVERTÊNCIA
Perigo de danos pessoais e danos aos aparelhos devido a aparelhos de medição de gás com manutenção incorreta.
Se a estação de manutenção não for configurada corretamente para a tarefa de manutenção prevista, existe o perigo de a manutenção dos aparelhos de medição de gás não ser realizada corretamente.
Se for necessário usar gases acima da LIE (limite inferior de explosividade), antes precisa ser realizada uma avaliação da ameaça. As medidas de segurança resultantes disso devem ser implementadas antes do uso da estação de manutenção.
Antes da primeira colocação em funcionamento e após alterações, é necessário haver uma autorização por um técnico, que verifica a correta execução das tarefas específicas pela estação de manutenção com aparelhos configurados de forma correspondente.

⚠ CUIDADO
Danos na unidade ou perda de dados!
A instalação ou desinstalação deve ser realizada sem tensão.
Antes da colocação em funcionamento de uma estação de manutenção pré-montada, devem ser verificadas e, se necessário, apertadas as conexões com parafusos na parte de baixo e de trás.
Caso contrário, a estação de manutenção pode ser danificada ou pode haver perda de dados.

⚠ ADVERTÊNCIA
Danos à estação de manutenção!
Poeira condutora e inflamável (p. ex. pó de carvão) podem danificar a estação de manutenção.

⚠ ADVERTÊNCIA
Perigo de danos pessoais!
Devido a contaminação do ar ambiente podem ocorrer erros nos resultados de medição. Em caso de uso da bomba interna para a alimentação de ar fresco através da entrada de ar fresco é necessário verificar se o ar ambiente está livre de substâncias interferen-tes.

⚠ ADVERTÊNCIA
As concentrações de gás de ensaio registradas têm de ser idênticas às indicações da garrafa de gás de ensaio usada. Em caso de indicações incorretas ocorrem resultados de medição deficientes.

⚠ CUIDADO
Esta função deve ser ativada apenas por pessoal treinado e experiente, porque a seleção incorreta de concentrações de gás de ensaio pode produzir um resultado de teste positivo, apesar de o aparelho de medição de gás alertar demasiado tarde.

⚠ ADVERTÊNCIA
Se esta função estiver desativada, o respetivo canal não é testado ou ajustado.

⚠ ADVERTÊNCIA
Um reductor de pressão defeituoso na garrafa de gás de ensaio pode originar uma pressão elevada na estação. Deste modo, as mangueiras de gás de ensaio podem-se soltar e o gás de ensaio sair.
Perigo para a saúde! Não inale o gás de ensaio. Observar as indicações de segurança das fichas de dados de segurança correspondentes. Garantir a saída para um sistema de extração ou para o exterior.

⚠ ADVERTÊNCIA
Antes de cada utilização do detector de gás, verifique, após a recolha do X-Dock, se o mesmo está ligado. Evitando assim que o usuário tenha consigo um aparelho desligado!

⚠ CUIDADO
Válido somente para módulos de carregamento X-am 125+: Um curto-circuito dos con-tatos de carga nos módulos, por ex., devido à queda de objetos metálicos nessa zona, não danifica a estação. Porém, é de evitar, pois pode gerar um possível perigo de aque-cimento e indicações erradas no módulo.

⚠ CUIDADO
Durante o processo de instalação, a alimentação de tensão da estação não pode ser desligada. Caso contrário, a estação poderá ficar danificada.

⚠ CUIDADO
Na memória de dados USB não podem encontrar-se arquivos de versões anteriores do Firmware!

⚠ CUIDADO
Danos e desgaste da unidade!
Sujidade ou poeira acentuadas podem afetar negativamente o funcionamento da unidade e aumentar o desgaste de peças individuais da unidade.
Limpar a unidade regularmente.
Objetos de limpeza ásperos (escovas, etc.), detergentes e solventes podem danificar os filtros de ar fresco.

it - Documentazione aggiuntiva
1 <p>Informazioni relative alla sicurezza</p>

L'edizione attuale e le versioni in altre lingue delle presenti istruzioni per l'uso possono essere scaricate in formato elettronico dal database della documentazione tecnica (www.draeger.com/ifu).

1.1 Indicazioni di sicurezza generali

- Prima dell'utilizzo del prodotto leggere attentamente le presenti istruzioni per l'uso nonché quelle relative ai prodotti acclusi.
- Osservare scrupolosamente le istruzioni per l'uso. L'utilizzatore deve comprendere le istruzioni nella loro completezza e osservarle scrupolosamente. Il prodotto deve essere utilizzato solo conformemente all'utilizzo previsto.
- Non smaltire le istruzioni per l'uso. Assicurare la conservazione e l'utilizzo corretto da parte dell'utente.
- Solo personale specificatamente addestrato ed esperto può utilizzare questo prodotto.
- Osservare le direttive locali e nazionali riguardanti questo prodotto.
- Il controllo, la riparazione e la manutenzione del prodotto devono essere eseguiti solo da personale specificatamente addestrato ed esperto. Si consiglia di stipulare un contratto di assistenza con Dräger e di far eseguire tutti gli interventi di manutenzione da Dräger.
- Il controllo e la manutenzione del prodotto devono essere eseguiti solo da personale dell'assistenza adeguatamente addestrato in conformità alle istruzioni del presente documento.
- Per gli interventi di manutenzione utilizzare solo componenti e accessori originali Dräger. Altrimenti potrebbe risultarne compromesso il corretto funzionamento del prodotto.
- Non utilizzare prodotti difettosi o incompleti. Non apportare alcuna modifica al prodotto.
- Informare Dräger in caso che il prodotto/i prodotti e/o relativi componenti presentino difetti o guasti.

▲ **ATTENZIONE**
Segnalazione di una situazione di pericolo potenziale. Se non viene evitata, può causare lesioni personali o danni materiali al prodotto o all'ambiente. Può essere utilizzata anche come avvertenza rispetto a un uso inappropriato.

▲ **AVVERTENZA**
Pericolo di danni fisici alle persone e di danni materiali agli apparecchi causati da errata manutenzione dei dispositivi per la misurazione del gas. Qualora la stazione di manutenzione non venga correttamente configurata per le attività di manutenzione previste, vi è il rischio che i misuratori del gas non vengano correttamente sottoposti a manutenzione. Se i gas devono essere utilizzati al di sopra della soglia di esposizione inferiore (LEL), deve essere prima eseguita una valutazione dei rischi. Le misure di sicurezza che possono derivarne devono essere realizzate prima dell'utilizzo della stazione di manutenzione. Antecedentemente alla prima messa in funzione e in seguito a modifiche alla stazione di manutenzione, l'abilitazione deve essere effettuata da uno specialista, il quale, per mezzo di dispositivi idoneamente configurati, verifica la corretta esecuzione del compito specifico.

▲ **ATTENZIONE**
Danneggiamento dell'impianto o perdita di dati! L'installazione o la deinstallazione deve avvenire in assenza di tensione. Prima della messa in servizio di una stazione di manutenzione installata in precedenza, controllare che tutti i raccordi a vite sulla parte inferiore e sul retro siano fissati e, se necessario, serrati. Altrimenti la stazione di manutenzione può essere danneggiata o si può verificare la perdita dei dati.

▲ **ATTENZIONE**
Danneggiamento della stazione di manutenzione! Le polveri infiammabili conduttrici (per es. polvere di carbone) possono danneggiare la stazione di manutenzione

▲ **AVVERTENZA**
Pericolo di danni alle persone! Le impurità contenute nell'aria ambientale possono comportare errori nei risultati di misurazione. In caso di utilizzo della pompa interna per l'immissione di aria pulita dall'ingresso previsto per l'aria pulita, occorre garantire che l'aria ambientale sia priva di sostanze estranee.

▲ **AVVERTENZA**
Le concentrazioni registrate per il gas da verificare devono essere identiche alle indicazioni riportate sulla bomboletta con il gas di prova. In caso di indicazioni errate, le misurazioni daranno risultati errati.

▲ **AVVERTENZA**
Questa funzione può essere attivata solo da personale qualificato e specializzato, poiché un'errata concentrazione di gas di prova può portare a un test con risultato positivo, sebbene il misuratore del gas dia l'allarme troppo tardi.

▲ **AVVERTENZA**
Se questa funzione è disattivata, il rispettivo canale non viene testato ovvero regolato.

▲ **AVVERTENZA**
Un riduttore della pressione difettoso applicato sulla bomboletta con il gas di prova può aumentare la pressione nella stazione. I tubi flessibili del gas di prova possono staccarsi facendo fuoriuscire il gas. Pericolo per la salute! Non respirare mai il gas di prova. Osservare le avvertenze di pericolo riportate nelle relative schede tecniche di sicurezza. Disporre possibilità di deflusso del gas tramite un sistema di sfiato o verso l'esterno.

▲ **AVVERTENZA**
Prima di utilizzare il misuratore del gas, dopo averlo scollegato da X-dock, si deve controllare se è acceso e se si trova in modalità di misurazione. In caso contrario esiste il rischio che l'utilizzatore porti con sé un dispositivo spento per l'intervento.

▲ **ATTENZIONE**
Vale solo per i moduli di carica X-am 125+. Un cortocircuito dei contatti di carica nei moduli, ad es. dovuto ad oggetti metallici caduti al loro interno, non causa danni alla stazione, tuttavia deve essere evitato a causa del possibile pericolo di surriscaldamento e indicazioni errate nel modulo.

▲ **ATTENZIONE**
Durante il processo di installazione l'alimentazione di tensione della stazione non può essere scollegata. In caso contrario la stazione potrebbe danneggiarsi.

▲ **ATTENZIONE**
Sul dispositivo USB non devono esserci file firmware più vecchi!

▲ **ATTENZIONE**
Determinamento e usura dell'impianto! U'necessaria presenza di sporco o polvere può compromettere il funzionamento dell'impianto e aumentare l'usura dei singoli componenti.Pulire regolarmente l'impianto.L'impiego di oggetti ruvidi (spazzole, ecc.) e di detergenti o solventi abrasivi può danneggiare seriamente il filtro dell'aria fresca.

nl - Aanvullende documentatie
1 <p>Veiligheidsrelevante informatie</p>

De meest recente uitgave en andere taalversies van deze gebruiksaanwijzing kunnen in elektronische vorm worden gedownload van de database voor technische documentatie (www.draeger.com/ifu).

1.1 Algemene veiligheidsinformatie

- Het is belangrijk om vóór gebruik van dit product de gebruiksaanwijzing zorgvuldig door te lezen.
- De gebruiksaanwijzing strikt opvolgen. De gebruiker moet de aanwijzingen volledig begrijpen. Het product mag uitsluitend worden gebruikt voor doeleinden, zoals gespecificeerd in het document onder 'Beoogd gebruik'.
- Werp deze gebruiksaanwijzing niet weg. Zorg ervoor dat de gebruiksaanwijzing wordt bewaard en op de juiste manier wordt nageleefd door de gebruikers van het product.
- Dit product mag alleen worden gebruikt door opgeleid en competent personeel.
- Het is belangrijk de lokale en nationale voorschriften die van toepassing zijn op dit product, strikt op te volgen.
- Het product mag uitsluitend worden geïnspecteerd, gerepareerd en onderhouden door opgeleid en competent personeel. Dräger adviseert het afsluiten van een Dräger-servicecontract voor alle onderhoudsactiviteiten en om alle reparaties te laten uitvoeren door Dräger.
- Maak voor onderhoudswerkzaamheden uitsluitend gebruik van originele Dräger-onderdelen en -toebehoren, om de juiste werking van het product te kunnen blijven waarborgen.
- Gebruik voor onderhoudswerkzaamheden uitsluitendoriginele Dräger-onderdelen en -toebehoren, om de juiste werking van het product te kunnen blijven waarborgen.
- Gebruik geen defecte of onvolledige producten. Voer geen aanpassingen uit aan het product.
- Stel Dräger op de hoogte als zich fouten of defecten in deonderdelen voordoen.

▲ **VOORZICHTIG**
Bij voeding van het onderhoudsstation via de voertuig-adapter X-dock mogen max. 5 modules op de master worden aangesloten. Worden er meer modules aangesloten, bestaat het risico dat de voertuigadapter beschadigd raakt

▲ **WAARSCHUWING**
Gevaar van persoonlijk letsel en schade aan apparatuur door foutief onderhouden gasmeetinstrumenten. Indien het onderhoudsstation niet correct voor de beoogde onderhoudstaken wordt ingericht, bestaat het risico dat de gasmeetinstrumenten niet correct worden geserviceerd. Als gassen boven de LEL moeten worden gebruikt, dient eerst een risicooordeling te worden uitgevoerd. De evt. daaruit voortvloeiende veiligheidsmaatregelen moeten vóór gebruik van het onderhoudsstation worden gerealiseerd.

Voorafgaand aan de eerste inbedrijfstelling en na wijzigingen op het onderhoudsstation dient eerst vrijgave door een technische vakkracht te geschieden, die het onderhoudsstation met geïntegreerde apparatuur op de correcte uitvoering van de gespecificeerde taak controleert.

▲ **VOORZICHTIG**
Beschadiging van het systeem of gegevensverlies! Installeer de de-installatie moeten in spanningsvrije toestand geschieden! Voorafgaand aan de inbedrijfstelling van een voorgeïmteerd onderhoudsstation diene de schroefverbindingen aan de onder- en achterzijde op stevig vaszitten gecontroleerd en zo nodig te aangehaald te worden. Bij verzuim kan het onderhoudsstation beschadigd raken of kan gegevensverlies optreden..

▲ **VOORZICHTIG**
Mogelijke beschadiging van het onderhoudsstation! Geleidelijke en brandbare stoffen (bijv. koolstof) kunnen het onderhoudsstation beschadigen..

▲ **WAARSCHUWING**
Gevaar voor persoonlijk letsel! Door verontreinigingen in de omgevingslucht kunnen foute meetresultaten optreden. Bij gebruik van de interne pomp voor toevoer van verse lucht via de verse-luichtaansluiting moet worden gewaarborgd dat de omgevingslucht vrij is storende stoffen.

▲ **WAARSCHUWING**
De ingevoerde testgasconcentraties moeten exact overeenstemmen met de specificaties op de gebruikte testgascilinder. Onjuiste informatie leidt tot foutieve meetresultaten.

▲ **WAARSCHUWING**
Deze functie mag uitsluitend door opgeleid en competent personeel worden geactiveerd, aangezien een verkeerd gekozen testgasconcentratie tot een positief testresultaat kan leiden, hoewel het gasmeetinstrument te laat waarschuwt

▲ **WAARSCHUWING**
Wanneer deze functie is gedeactiveerd, wordt het betreffende kanaal niet getest resp. gekalibreerd.

▲ **WAARSCHUWING**
Een defecte drukregelaar op de testgascilinder kan tot een verhoogde druk in het station leiden. Daardoor kunnen de testgaslans losraken en kan er testgas ontkwijken. Gevaar voor de gezondheid! Testgas niet inademen. Volg de gevaarinstructies van de betreffende veiligheidsinformatiebladen op. Zorg voor afvoer naar de buitenlucht of naar een afzuiging.

▲ **WAARSCHUWING**
Voorafgaand aan elk gebruik van het gasmeetinstrument moet er na het verwijderen uit de X-dock worden gecontroleerd, of het gasmeetinstrument is ingeschakeld en in de meetmodus staat. Anders bestaat het risico dat de gebruiker een lichtgeschakeld apparaat bij zich draagt tijdens de inzet.

▲ **VOORZICHTIG**
Geldt alleen voor laadmodules X-am 125+. Kortsluitlen van de laadcontacten in de modules, bijv. door naar binnen gevallen metalen voorwerpen, leidt niet tot schade aan het station, maar dient wegens een mogelijk gevaar van oververhitting en onjuiste weergaven op de module te worden vermeden.

▲ **VOORZICHTIG**
Tijdens het installatieproces mag de voeding van het station niet worden losgekoppeld. Anders kan het station beschadigd raken.

▲ **VOORZICHTIG**
Op de USB-opslagmedium mogen geen oudere firmware bestanden aanwezig zijn!

▲ **VOORZICHTIG**
Verminderde werking en slijta van het systeem! Sterke vuil- of stofvorming kan de goede werking van het systeem nadelig beïnvloeden en de slijtage van afzonderlijke systeem-componenten verhogen. Systeem geregeld reinigen. Ruwe/schurende reinigingsvoorwerpen (borstels, etc.), reinigingsmiddelen en oplosmiddelen kunnen het verse-luchtfilter onherstelbaar beschadigen.

ru - дополняющая документация
1 <p>Информация по технике безопасности</p>

Актуальное издание и другие языки данного руководства по эксплуатации можно скачать в электронном виде из базы данных технической документации (www.draeger.com/ifu).

1.1 Общие указания по технике безопасности

- Перед применением данного устройства внимательно прочтите это Руководство по эксплуатации, а также руководства по эксплуатации изделий, используемых вместе с данным устройством.
- Строго следуйте указаниам данного Руководства по эксплуатации. Пользователь должен полностью понимать данные инструкции и строго соблюдать их. Данное изделие должно использоваться только в соответствии с назначением.
- Сохраниайте данное Руководство по эксплуатации. Обеспечьте сохранность и надлежащее использование данного Руководства пользователем устройства.
- Это изделие должно использоваться только специально обученным квалифицированным персоналом.
- Соблюдайте региональные и государственные предписания, касающиеся данного изделия.
- Проверка, ремонт и текущее обслуживание данного изделия должны выполняться только специально обученным квалифицированным персоналом. Dräger рекомендует заключить сервисный контракт с фирмой Dräger и поручить ей все ремонтные работы.
- Проверку и техническое обслуживание изделия должен выполнять соответствующим образом обученный обслуживающий персонал в строгом соответствии с инструкциями в данном документе.
- При выполнении ремонтных работ используйте только оригинальные запасные части и принадлежности Dräger. В противном случае может быть нарушено надлежащее функционирование изделия.
- Не используйте дефектное или некомплектное изделие. Не вносите изменения в конструкцию изделия.
- В случае отказа или неисправностей изделия или его компонентов проинформируйте компанию Dräger.

▲ **ВНИМАНИЕ**
Указание на потенциально опасную ситуацию, которая при несоблюдении соответствующих мер предосторожности может привести к травмам, повреждению изделия или нанесению вреда окружающей среде. Может также предостергать от ненадлежащего применения устройства.

▲ **ОСТОРОЖНО**
Неправильное техническое обслуживание газоанализаторов может привести к травмам персонала и выходу приборов из строя. При неправильной настройке станции для планируемых процедур технического обслуживания существует опасность ненадлежащего обслуживания газоанализаторов. Если необходимо использовать газы с концентрацией выше LEL, предварительно следует произвести оценку опасности. Перед использованием станции технического обслуживания должны быть приняты соответствующие меры безопасности.

Перед первым включением и после модификации станции технического обслуживания необходимо получить разрешение специалиста, который с помощью соответствующих приборов проверит надлежащую работу станции.

▲ **ВНИМАНИЕ**
Повреждение устройства или потеря данных! Установка и демонтаж должны производиться в обесточенном состоянии. Перед запуском предварительно установленной станции технического обслуживания проверьте плотность затяжки резьбовых соединений снизу и с тыльной стороны; при необходимости затяните их. Иначе может произойти повреждение станции технического обслуживания или потеря данных.

▲ **ВНИМАНИЕ**
Повреждение станции технического обслуживания! Производящая и взрывоопасная пыль (например, угольная) может повредить станцию технического обслуживания..

▲ **ОСТОРОЖНО**
Пласно для здоровья! Содержащиеся в окружающем воздухе примеси могут привести к ошибочным результатам измерения. При использовании встроенного насоса для подачи чистого воздуха через соответствующий впускной порт необходимо убедиться в отсутствии вредных веществ в окружающем воздухе.

▲ **ОСТОРОЖНО**
Указанная концентрация проверочного газа должна точно соответствовать спецификации на используемом баллоне с проверочным газом. Неверный ввод приведет к ошибочным результатам измерения.

▲ **ОСТОРОЖНО**
Эту функцию может активизировать только обученный и квалифицированный персонал, поскольку неправильно выбранная концентрация проверочного газа может привести к ложительному результату проверки, несмотря на то, что прибор выдает сигнал тревоги слишком поздно.

▲ **ОСТОРОЖНО**
При отключении этой функции проверка или калибровка соответствующего канала не выполняется.

▲ **ОСТОРОЖНО**
Неисправный редуктор баллона с проверочным газом может привести к повышному давлению в станции. В результате может произойти отсоединение баллонов и утеча проверочного газа. Опасность для здоровья! Не вдыхайте используемый проверочный газ. См. соответствующие предупреждения в инструкциях по работе с опасными веществами. Проверьте, что газ можно выводить в вентиляцию или за пределы здания в атмосферу.

▲ **ОСТОРОЖНО**
Перед каждым использованием газоанализатора после его извлечения из X-dock убедитесь, что газоанализатор включен и находится в режиме измерения. В противном случае существует опасность, что пользователь начнет эксплуатацию с выключенным газоанализатором.

▲ **ВНИМАНИЕ**
Относится только к зарядному модулю X-am 125+: Избегайте короткого замыкания зарядных контактов в модулях, например, в результате падения металлических предметов. Это не приводит к повреждению станции, но существует опасность нагрева и ошибочных показаний в модуле.

▲ **ВНИМАНИЕ**
Не отключайте электропитание станции во время установки микропрограммного обеспечения - опасность повреждения станции.

▲ **ВНИМАНИЕ**
На USB-носителе должны отсутствовать файлы с более старыми версиями микропрограммного обеспечения!

▲ **ВНИМАНИЕ**
Ухудшение работоспособности и износ устройства!Сильное загрязнение или пыль могут затруднить работу устройства и увеличить износ отдельных компонентов.Применение грубых приспособлений для очистки (щетки и т.д.), чистящих средств и растворителей может повредить фильтр порта чистого воздуха

zh - 附加资料
1 <p>安全须知</p>

可在技术文档数据库 (www.draeger.com/ifu) 中下载最新版本和其他语言的电子版使用说明。

1.1 安全提示概述

- 使用产品前请认真阅读该使用说明和所属产品的使用说明。
- 严格遵守使用说明。用户必须完全理解并严格遵守说明。只能按照规定用途使用该产品。
- 不得丢弃使用说明。用户必须确保妥善保管以及按规定使用产品。
- 只允许经过相关培训的专业技术人员使用该产品。
- 遵守该产品相关的地区和国家准则。
- 只允许经过相关培训的专业人员对产品进行检测、修理和维护。Dräger 建议用户与 Dräger 签订维修合同，由 Dräger 进行所有的维护工作。
- 经过充分培训的维修人员必须根据本文件中的说明检查和维修产品。
- 维修时只能使用 Dräger 原厂零件和配件。否则可能会影响产品的正常功能。
- 不得使用有缺陷或不完整的产品。不得对产品进行任何改动。
- 产品或产品零件发生故障或失灵时请告知 Dräger。

▲ **小心**
在通过汽车适配头 X-dock 向维护工作站供电时，最多可以有 5 个模块连接到主机上。如果连接更多模块，则有汽车适配头 X-dock 受损的危险。

▲ **警告**
不当维护的气体检测设备导致人身伤害和设备损坏的危险。如果没有针对设定的维护任务正确地设置好维护工作站，则有气体检测设备未能正确使用危险。如果要使用浓度高于爆炸下限的气体，必须先进行危险评估。评估后如果决定采取某些安全措施，必须在使用维护工作站前实施。

在首次投入使用之前以及对维护工作站进行改动之后，必须由一名专业技术人员利用相应配置的设备检查维护工作站是否能够正确执行特定的任务，从而决定是否允许维护工作者运行。

▲ **小心**
设备损坏或数据丢失！

- 安装或拆卸必须在断电时进行。

- 在调试预安装的维护工作站前必须检查底面和背面的螺钉是否牢固，必要时拧紧。

否则，可能损坏维护工作站或可能导致数据丢失。

▲ **小心**
维护工作站损坏！

- 导电和可燃粉尘（例如煤尘）可能损坏维护工作站。

▲ **警告**
人身伤害的危险！
由于环境空气中的污物，可能导致测量结果错误。在使用通过新鲜空气入口供应新鲜空气的内置泵时，必须确保环境空气中没有干扰性物质。

▲ **警告**
记录的检测气体浓度必须与所用检测气瓶上的说明一致。说明错误时将导致测量结果错误。

▲ **警告**
指定的检测气体浓度必须与所用检测气瓶上的说明一致。说明错误时将导致测量结果错误。

▲ **警告**
只允许由受过培训的专业人员激活该功能，因为尽管气体检测设备报警太晚，选择错误的检测气体浓度仍可能得出正值检测结果。

▲ **警告**
如果关闭该功能，则无需检查或调整相应通道。

▲ **警告**
检测气瓶上的减压器损坏可能引起工作站内压力升高，从而导致检测气体软管可能松脱并溢出检测气体。

有害健康！请勿吸入检测气体。注意相应安全数据表上的危险提示。确保排至通风橱中或室外。

▲ **警告**
从 X-dock 中取出气体检测设备后，必须在使用前检查设备是否开启并处于检测模式下。否则，用户可能有携带着关闭的设备执行任务的危险。

▲ **小心**
仅限 X-am 125+ 充电模块：虽然模块中的充电连接短路（例如，由于金属物品掉落）不会导致工作站受损，但仍应避免该情况发生，从而确保模块上不会发生加热危险和错误显示。

▲ **小心**
安装过程中切勿切断工作站的电源。否则，会导致工作站受损。

▲ **小心**
在 USB 数据存储设备上不得有旧的固件文件！

▲ **小心**
影响设备功能或磨损设备！
严重脏污或灰尘堆积严重影响设备或加剧各设备零件的磨损。定期清洁设备。粗糙的清洁用具（刷子等）、清洁剂和溶剂可能损坏新鲜空气过滤器。

ja - 補足資料
1 <p>安全のために</p>

最新版と他言語の取扱説明書は、技術文書のデータベース（www.draeger.com/ifu）から電子ファイルの形式でダウンロードできます。

1.1 一般的な安全上の注意

- 製品をご使用いただく前に、本取扱説明書をよくお読みください。
- 本取扱説明書の記載事項を遵守し、『使用目的』の項に記載してある目的以外では使用しないでください。
- 製品の正しい使用方法がいつでも確認できるよう、本取扱説明書は大切に保管してください。
- 本製品は、使用方法の練習を適切に行ってから使用してください。
- 本製品はそれぞれの国や地域が定める規則に従ってお取扱ください。
- 本製品の修理およびメンテナンスについては、弊社サービスセンターまたは指定の販売代理店にご用命ください。
- 十分に訓練を受けたサービスマンが、本書の指示に従って、製品の点検およびメンテナンスを行ってください。本取扱説明書に記載のないメンテナンス作業は、Drägerの従業員、またはDrägerによる訓練を受けた専門要員だけが行うことができます。Drägerとサービス契約を締結することをおすすめします。
- 本製品の修理およびメンテナンスにあたっては、ドレーグルの純正品目以外は使用しないでください。
- 本製品に異常が認められた時は、絶対に使用しないでください。また、本製品は絶対に改造しないでください。
- 本製品に異常が認められた場合は、弊社サービスセンターまでご連絡ください。

▲ **注意**
X-dockの車両用アダプタを使ってメンテナンスステーションに電力を供給する場合、マスターに接続できるモジュールは最大5台です。これより多くのモジュールを接続すると、X-dockの車両用アダプタが破損する恐れがあります。

▲ **警告**
ガス検知器のメンテナンスを正しく行わないと、人的被害および物的損害が生じる恐れがあります。メンテナンスステーションを、予定するメンテナンス作業に合わせて適切に設定しないと、ガス検知器の点検が正しく行われな恐れがあります。LEL 以上のガスを使用する必要がある場合は、事前に危険性評価を行わなければなりません。その結果、安全対策の必要性が生じる場合は、これを実施してください。

初めて使用する前およびメンテナンスステーションで変更を行った後は、専門技術者が機器を有効化する必要があります。専門技術者が、適切に設定された装置を使って、メンテナンスステーションが特定のタスクを正しく実行するか点検します。

▲ **注意**
システムの破損またはデータ消失の危険！

- 設置または撤去は、電源から切り離した状態で行ってください。

- あらかじめ組み立てたメンテナンスステーションを初めて使用する前に、底面および背面のネジが固定されているか点検し、必要なら締め直してください。

これに従わないと、メンテナンスステーションが破損したり、データが消失する恐れがあります。

▲ **注意**
メンテナンスステーションの破損！
導電性および可燃性の塵埃（炭塵など）によってメンテナンスステーションが破損するおそれがあります。

▲ **警告**
人的被害の危険！
環境空気が汚染されていると、正しい測定結果が得られない可能性があります。大気供給口からの大気供給に内部ポンプを使用する場合は、環境空気に干渉物質が含まれないことを確認してください。

▲ **警告**
テストガス濃度の選択を誤ると、ガス検知器の警告が遅すぎるにも関わらず良好なテスト結果が出る可能性があるため、この機能は訓練を受けた専門知識を持つ人だけが有効にできます。

▲ **警告**
入力したテストガス濃度が、使用するテストガスシリンダに記載される数値と同じである必要があります。数値が異なると、正しい測定結果を得ることができません。

▲ **警告**
テストガス濃度の選択を誤ると、ガス検知器の警告が遅すぎるにも関わらず良好なテスト結果が出る可能性があるため、この機能は訓練を受けた専門知識を持つ人だけが有効にできます。

▲ **警告**
この機能を無効にすると、該当するチャンネルが点検または調整されません。

▲ **警告**
テストガスシリンダの圧力調整装置が故障していると、ステーションの圧力が上昇し、テストガスのホースが外れてテストガスが漏れる恐れがあります。健康被害の危険！テストガスを吸い込まないでください。該当する安全データシート上の危険性に関する情報に注意してください。ドラフトチャンバー内または外部に放出してください。

▲ **警告**
X-dockから取り出したガス検知器を使用する前に必ず、ガス検知器の電源がオンで、測定モードになっていることを確認してください。確認を行わないと、使用者が電源オフの状態装置を携帯してしまう恐れがあります。

▲ **注意**
充電モジュール X-am 125+ のみ：モジュール内に金属片が落ちるなどして充電端子がショートしても、ステーションに被害はありません。